

# Jakobus 5



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Wohlan<sup>G33</sup> nun<sup>G3568</sup>, ihr<sup>G3588</sup> Reichen<sup>G4145</sup>, weint<sup>G2799</sup> und heult<sup>G3649</sup> über<sup>G1909</sup> euer<sup>G5216</sup> Elend<sup>G50041</sup>, das<sup>G3739</sup> über<sup>G1904</sup> euch kommt<sup>G1904</sup>! **2** Euer<sup>G5216</sup> Reichtum<sup>G4149</sup> ist verfault<sup>G4595</sup>, und<sup>G2532</sup> eure<sup>G5216</sup> Kleider<sup>G2440</sup> sind<sup>G1096</sup> von<sup>G4598</sup> Motten<sup>G4598</sup> zerfressen<sup>G4598</sup> worden<sup>G1096</sup>. **3** Euer<sup>G5216</sup> Gold<sup>G5557</sup> und<sup>G2532</sup> Silber<sup>G696</sup> ist<sup>G2728</sup> verrostet<sup>G2728</sup>, und<sup>G2532</sup> ihr<sup>G846</sup> Rost<sup>G2447</sup> wird zum<sup>G1519</sup> Zeugnis<sup>G3142</sup> sein<sup>G2071</sup> gegen euch<sup>G5213</sup> und<sup>G2532</sup> euer<sup>G5216</sup> Fleisch<sup>G4561</sup> fressen<sup>G5315</sup> wie<sup>G5613</sup> Feuer<sup>G4442</sup>, ihr habt Schätze<sup>G2343</sup> gesammelt<sup>G2343</sup> in<sup>G1722</sup> den letzten<sup>G2078</sup> Tagen<sup>G2250</sup>. **4** Siehe<sup>G2400</sup>, der<sup>G3588</sup> Lohn<sup>G3408</sup> der<sup>G3588</sup> Arbeiter<sup>G2040</sup>, die<sup>G3588</sup> eure<sup>G5216</sup> Felder<sup>G5561</sup> geschnitten haben, der<sup>G3588</sup> von<sup>G575</sup> euch<sup>G5216</sup> vorenthalten<sup>G650</sup> ist, schreit<sup>G2896</sup>, und<sup>G2532</sup> das<sup>G3739</sup> Geschrei<sup>G995</sup> der<sup>G3588</sup> Schnitter<sup>G2325</sup> ist vor<sup>2</sup> die Ohren<sup>G3775</sup> des Herrn<sup>G2962</sup> Zebaoth<sup>G45193</sup> gekommen<sup>G1525</sup>. [?]<sup>G270</sup> [?]<sup>G650</sup> [?]<sup>G1519</sup> [?]<sup>G3588</sup> **5** Ihr habt in<sup>G5171</sup> Üppigkeit<sup>G51714</sup> gelebt<sup>G5171</sup> auf<sup>G1909</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup> und<sup>G2532</sup> geschwelgt<sup>G4684</sup>, ihr habt eure<sup>G5216</sup> Herzen<sup>G2588</sup> gepflegt<sup>G5142</sup> wie an<sup>G1722</sup> einem<sup>G3588</sup> Schlachttag<sup>G2250</sup> G4967. **6** Ihr habt verurteilt<sup>G2613</sup>, ihr habt getötet<sup>G5407</sup> den<sup>G3588</sup> Gerechten<sup>G1342</sup>, er widersteht<sup>G498</sup> euch<sup>G5213</sup> nicht<sup>G3756</sup>.

**7** Habt<sup>G3114</sup> nun<sup>G3767</sup> Geduld<sup>G31145</sup>, Brüder<sup>G80</sup>, bis<sup>G2193</sup> zur<sup>G2193</sup> Ankunft<sup>G3952</sup> des<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup>. Siehe<sup>G2400</sup>, der<sup>G3588</sup> Ackersmann wartet<sup>G1551</sup> auf die<sup>G3588</sup> köstliche<sup>G5093</sup> Frucht<sup>G2590</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup> und hat<sup>G3114</sup> Geduld<sup>G31146</sup> ihretwegen<sup>G1909</sup> G846, bis<sup>G2193</sup> sie den Früh-<sup>G4406</sup> und<sup>G2532</sup> Spätregen<sup>G3797</sup> empfangen<sup>G2983</sup>. [?]<sup>G1092</sup> **8** Habt<sup>G3114</sup> auch<sup>G2532</sup> ihr<sup>G5210</sup> Geduld<sup>G3114</sup>, befestigt<sup>G4741</sup> eure<sup>G5216</sup> Herzen<sup>G2588</sup>, denn<sup>G3754</sup> die<sup>G3588</sup> Ankunft<sup>G3952</sup> des<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> ist nahe<sup>G1448</sup> gekommen<sup>G1448</sup>. **9** Seufzt<sup>G4727</sup> nicht<sup>G3361</sup> gegeneinander<sup>G2596</sup> G240, Brüder<sup>G80</sup>, damit<sup>G3363</sup> ihr nicht<sup>G3363</sup> gerichtet<sup>G2919</sup> werdet<sup>G2919</sup>. Siehe<sup>G2400</sup>, der<sup>G3588</sup> Richter<sup>G2923</sup> steht<sup>G2476</sup> vor<sup>G4253</sup> der<sup>G3588</sup> Tür<sup>G2374</sup>. **10** Nehmt<sup>G2983</sup>, Brüder<sup>G80</sup>, zum Vorbild<sup>G5262</sup> des<sup>G3588</sup> Leidens<sup>G2552</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Geduld<sup>G3115</sup> die<sup>G3588</sup> Propheten<sup>G4396</sup>, die<sup>G3739</sup> im<sup>G1722</sup> G3588 Namen<sup>G3686</sup> des Herrn<sup>G2962</sup> geredet<sup>G2980</sup> haben. **11** Siehe<sup>G2400</sup>, wir preisen<sup>G3106</sup> die glücklich<sup>G3106</sup>, die<sup>G3588</sup> ausgeharrt<sup>G5278</sup> haben. Von dem<sup>G3588</sup> Ausharren<sup>G5281</sup> Hiobs<sup>G2492</sup> habt ihr gehört<sup>G191</sup>, und<sup>G2532</sup> das<sup>G3588</sup> Ende<sup>G5056</sup> des Herrn<sup>G2962</sup> habt ihr gesehen<sup>G3708</sup>, dass<sup>G3754</sup> der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup> voll<sup>G4184</sup> innigen<sup>G4184</sup> Mitgeföhls<sup>G4184</sup> und<sup>G2532</sup> barmherzig<sup>G3629</sup> ist<sup>G2076</sup>.

**12** Vor<sup>G4253</sup> allem<sup>G3956</sup> aber<sup>G1161</sup>, meine<sup>G3450</sup> Brüder<sup>G80</sup>, schwört<sup>G3660</sup> nicht<sup>G3361</sup>, weder<sup>G3383</sup> bei dem<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup> noch<sup>G3383</sup> bei der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup>, noch<sup>G3383</sup> mit irgendeinem<sup>G5100</sup> anderen<sup>G243</sup> Eid<sup>G3727</sup>; es sei<sup>G2277</sup> aber<sup>G1161</sup> euer<sup>G5216</sup> Ja<sup>G3483</sup> ja<sup>G3483</sup>, und<sup>G2532</sup> euer Nein<sup>G3756</sup> nein<sup>G3756</sup>, damit<sup>G3363</sup> ihr nicht<sup>G3363</sup> unter<sup>G5259</sup> Gericht<sup>G2920</sup> fallt<sup>G4098</sup>.

**13** Leidet<sup>G2553</sup> jemand<sup>G5100</sup> unter<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> Trübsal<sup>G2553</sup>? Er bete<sup>G4336</sup>. Ist<sup>G2114</sup> jemand<sup>G5100</sup> guten<sup>G2114</sup> Mutes<sup>G2114</sup>? Er singe<sup>G5567</sup> Psalmen<sup>G5567</sup>. **14** Ist<sup>G770</sup> jemand<sup>G5100</sup> krank<sup>G770</sup> unter<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup>? Er rufe<sup>G4341</sup> die<sup>G3588</sup> Ältesten<sup>G4245</sup> der<sup>G3588</sup> Versammlung<sup>G1577</sup> zu<sup>G4341</sup> sich<sup>G4341</sup>, und<sup>G2532</sup> sie mögen über<sup>G1909</sup> ihm<sup>G846</sup> beten<sup>G4336</sup> und ihn<sup>G846</sup> mit Öl<sup>G1637</sup> salben<sup>G2188</sup> im<sup>G1722</sup> G3588 Namen<sup>G3686</sup> des<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup>. **15** Und<sup>G2532</sup> das<sup>G3588</sup> Gebet<sup>G2171</sup> des<sup>G3588</sup> Glaubens<sup>G4102</sup> wird den<sup>G3588</sup> Kranken<sup>G2577</sup> heilen<sup>G49829</sup>, und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup> wird ihn<sup>G846</sup> aufrichten<sup>G1453</sup>, und<sup>G2579</sup> wenn<sup>G2579</sup> er Sünden<sup>G266</sup> begangen<sup>G4160</sup> hat, wird ihm<sup>G846</sup> vergeben<sup>G863</sup> werden<sup>G863</sup>. **16** Bekennt<sup>G1843</sup> denn einander<sup>G240</sup> die<sup>G3588</sup> Vergehungen und<sup>G2532</sup> betet<sup>G2172</sup> füreinander<sup>G5228</sup> G240, damit<sup>G3704</sup> ihr geheilt<sup>G2390</sup> werdet<sup>G2390</sup>, das hingebungsvolle Gebet<sup>G116210</sup> eines Gerechten<sup>G1342</sup> vermag<sup>G2480</sup> viel<sup>G4183</sup>. [?]<sup>G3767</sup> [?]<sup>G266</sup> [?]<sup>G1754</sup> **17** Elia<sup>G2243</sup> war<sup>G2258</sup> ein Mensch<sup>G444</sup> von<sup>G3663</sup> gleichen<sup>G3663</sup> Empfindungen<sup>G3663</sup> wie wir<sup>G2254</sup>, und<sup>G2532</sup> er betete<sup>G4335</sup> G4336 ernstlich<sup>G4335</sup> G433611, dass es<sup>G3588</sup> nicht<sup>G3361</sup> regnen<sup>G1026</sup> möge, und<sup>G2532</sup> es regnete<sup>G1026</sup> nicht<sup>G3756</sup> auf<sup>G1909</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup> **3** G5140 Jahre<sup>G1763</sup> und<sup>G2532</sup> **6** G1803 Monate<sup>G3376</sup>. **18** Und<sup>G2532</sup> wiederum<sup>G3825</sup> betete<sup>G4336</sup> er, und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup> gab<sup>G1325</sup> Regen<sup>G5205</sup>, und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup> brachte<sup>G985</sup> ihre<sup>G846</sup> Frucht<sup>G2590</sup> hervor<sup>G985</sup>.

**19** Meine<sup>G3450</sup> Brüder<sup>G80</sup>, wenn<sup>G1437</sup> jemand<sup>G5100</sup> unter<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> von<sup>G575</sup> der<sup>G3588</sup> Wahrheit<sup>G225</sup> abirrt<sup>G4105</sup>,

und<sup>G2532</sup> es führt<sup>G1994</sup> ihn<sup>G846</sup> jemand<sup>G5100</sup> zurück<sup>G1994</sup>, **20** so wisse<sup>G1097</sup> er, dass<sup>G3754</sup> der, der<sup>G3588</sup> einen Sünder<sup>G268</sup>  
von<sup>G1537</sup> der Verirrung<sup>G4106</sup> seines<sup>G846</sup> Weges<sup>G3598</sup> zurückführt<sup>G1994</sup>, eine Seele<sup>G5590</sup> vom<sup>G1537</sup> Tod<sup>G2288</sup> erretten<sup>G4982</sup>  
und<sup>G2532</sup> eine Menge<sup>G4128</sup> von Sünden<sup>G266</sup> bedecken<sup>G2572</sup> wird.

## Fußnoten

1. O. eure Drangsale; das griech. Wort steht in der Mehrzahl
2. W. in
3. d.i. des HERRN der Heerscharen
4. O. Genusssucht
5. O. Ausharren; so auch V. 8.10
6. O. Ausharren; so auch V. 8.10
7. O. Loblieder
8. O. beten, nachdem sie ihn gesalbt haben
9. O. retten
10. Eig. Flehen
11. W. mit Gebet